

# ELŐTERJESZTÉS

## (2. napirendi pont)

**Készült:** Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2012.07.25-i ülésére  
**Tárgy:** a települési önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata.

### Előzmény:

A települési önkormányzat és a Német Kisebbségi Önkormányzat 8/2011.(II.15.)önk.határozattal hagyta jóvá az együttműködési megállapodást a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény rendelkezései alapján.

A 2012. január 1-jén hatályba lépett *nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény* (Njtv.), ezzel egyidejűleg hatályon kívül helyezte a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényt. Az új törvény szabályainak megfelelően a kisebbségi önkormányzatok határozatokat hoztak nevük nemzetiségi önkormányzatra történő változásáról és az önálló bankszámla megnyitásáról.

### Jogszabályi háttér:

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 27. § (2) bekezdése szerint: „(2) A helyi nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a **tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a helyi nemzetiségi önkormányzat székhelye szerinti helyi önkormányzat önkormányzati hivatala gondoskodik.** A helyi önkormányzat és az érintett helyi nemzetiségi önkormányzatok a **feladatok ellátásának részletes szabályait** a nemzetiségek jogairól szóló törvény szerinti megállapodásban rendezik.”

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-a szerint: „80. § (1) A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat részére - annak székhelyén - biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról. Az önkormányzati működés feltételei és az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok:

a) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta igény szerint, de **legalább tizenhat órában**, az önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt **helyiség ingyenes használata**, a helyiséghez, továbbá a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó **rezsiköltségek és fenntartási költségek viselése**;

b) a helyi nemzetiségi önkormányzat működéséhez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges **tárgyi és személyi feltételek biztosítása**;

c) a **testületi ülések előkészítése**, különösen a meghívók, az előterjesztések, a testületi ülések jegyzőkönyveinek és **valamennyi hivatalos levelezés előkészítése és postázása**;

d) a **testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítése**, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok ellátása;

e) a helyi nemzetiségi önkormányzat **működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátása**;

f) a jelnyelv és a speciális kommunikációs rendszer használatának biztosítása, és

g) az a)-f) pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségek viselése a helyi nemzetiségi önkormányzat tagja és tisztségviselője **telefonhasználata költségeinek kivételével.**

(2) Az (1) bekezdés szerinti kötelezettségének teljesítése érdekében a helyi önkormányzat harminc napon belül biztosítja a rendeltetésszerű helyiséghasználatot, valamint a helyiséghasználatra, a további feltételek biztosítására és **a feladatok ellátására vonatkozóan megállapodást köt a helyi nemzetiségi önkormányzattal.** A megállapodást minden év január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felül kell vizsgálni. A helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában rögzíti a megállapodás szerinti működési feltételeket, a megállapodás megkötését, módosítását követő harminc napon belül.

(3) A (2) bekezdés szerinti **megállapodásban rögzíteni kell**

a) a helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat **költségvetésének előkészítésével és megalkotásával**, valamint a költségvetéssel összefüggő **adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével**, továbbá a helyi nemzetiségi önkormányzat önálló **fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vételével és adószám igénylésével** kapcsolatos határidőket és együttműködési kötelezettségeket, a **felelősök konkrét kijelölésével**,

b) a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatosan a helyi önkormányzatot terhelő **ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatokat**, továbbá a **felelősök konkrét kijelölését**,

c) a helyi nemzetiségi önkormányzat **kötelezettségvállalásának** a szervezeti és működési szabályzatban meghatározott szabályait, különösen az **összeférhetlenségi, nyilvántartási kötelezettségeket**,

d) a helyi nemzetiségi önkormányzat működési feltételeinek és gazdálkodásának **eljárási és dokumentációs részletszabályai**val, valamint az ezeket végző személyek kijelölésének rendjével, és az adatszolgáltatási feladatok teljesítésével kapcsolatos előírásokat, feltételeket.

(4) A helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat megállapodásban rögzíteni kell, hogy a **jegyző vagy annak - a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő - megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.**

(5) Önkormányzati működésen értendő a **testületi üléseken** és a **köz meghallgatáson** túl, a bizottságok működése, a tisztségviselői és képviselői megbízatás ellátása, valamint a kötelező önkormányzati feladatok ellátását szolgáló **rendezvények** megtartása is.”

Az Njtv. 159. § (3)bekezdése szerint: „(3) A nemzetiségi önkormányzatok működési feltételeinek biztosításáról és a költségvetési tervezésről szóló, e törvény hatálybalépését megelőzően megkötött megállapodások hatályát e törvény nem érinti, azonban **2012. június 1-ig az e törvény szerinti feltételeknek megfelelő megállapodásokat meg kell kötni azzal, hogy az érintett helyi önkormányzat és nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat 2013. évi költségvetési tervezése során az új megállapodás szerint köteles eljárni, továbbá a helyi önkormányzat 2013. január 1-jétől e törvény szerint köteles biztosítani a helyi nemzetiségi önkormányzat működési feltételeit.** 2012. december 31-ig a helyi nemzetiségi önkormányzatot a központi költségvetésből megillető általános működési támogatást a 2011. december 30-án hatályos szabályok szerint kell folyósítani.

Az utóbbi rendelkezés szerint várhatóan 2013. január 1-től a nemzetiségi önkormányzattal rendelkező települések települési önkormányzati általános támogatásában szerepel majd a nemzetiségi önkormányzatok működtetésére szánt állami támogatás és a nemzetiségi önkormányzatok külön általános támogatásban nem részesülnek, hiszen minden működéssel kapcsolatos kiadásukat a települési önkormányzat köteles biztosítani (kivéve telefonköltség).

A körjegyző az egyes feladatok ellátásával a feladatkörükben érintett köztisztviselőket megbízta.

Javaslat: az előterjesztés és a megállapodás tervezetek megvitatása és a határozati javaslatok elfogadása oly módon, hogy a korábbi megállapodások a jelen megállapodással hatályát veszti.

#### .../2012.(VII.25.)NNÖ határozat

**A Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Dunafalva Község Önkormányzatának Képviselő-testületével kötendő együttműködési megállapodást megtárgyalta és azt a határozat melléklete szerinti tartalommal elfogadja.**

**A Képviselő-testület felkéri az elnököt, hogy a testület döntéséről a település polgármesterét értesítse és felhatalmazza az elnököt a megállapodás aláírására.**

**Határidő: azonnal**

**Felelős: polgármester**

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

### /T E R V E Z E T/

mely létrejött Dunafalva Községi Önkormányzat Képviselő-testülete és a Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete között a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80.§-ában valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 27.§ (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, együttműködésük szabályainak rögzítése céljából.

A megállapodás szabályainak kialakítása

- Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény,
- a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény,
- az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény, valamint az ennek végrehajtására kiadott
- az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet,
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló többször módosított 249/2000. (XII.24.) Korm. rendelet előírásainak figyelembevételével történt.

### **I. Ingatlan- és eszközhasználat**

1. A Dunafalva Községi Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) a Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat (a továbbiakban: NNÖ) működéséhez szükséges tárgyi és személyi feltételeket, a Dunafalva, Kossuth u. 4. sz. alatti körjegyzőségi hivatali kirendeltség önkormányzati ingatlan épületein belül a feladatellátáshoz szükséges tárgyi, technikai eszközökkel, ingyenesen biztosítja igény szerint, havonta legalább 16 órában.
2. A NNÖ erre vonatkozó igénye esetén, a közcélú rendezvények – közmeghallgatás, lakossági fórum, nemzetiségi rendezvények - megtartása érdekében az Önkormányzat a NNÖ rendelkezésére bocsát ingyenesen, berendezési és felszerelési tárgyaival együtt egy a célra alkalmas helyiséget. Az erre vonatkozó igényt időpontegyeztetés céljából a polgármesterhez kell benyújtani.

### **II. Ügyviteli együttműködés**

1. Felek megállapodnak, hogy a NNÖ kötelezően megtartandó üléseinek jegyzőkönyvét az Önkormányzat fenntartásában álló Szeremle-Dunafalva Körjegyzőség (továbbiakban: körjegyzőség) segítségével írásba foglalja.
2. A körjegyzőség gondoskodik az elkészült jegyzőkönyvek aláíratásáról, hitelesítéséről valamint a Bács-Kiskun Megyei Kormányhivatalhoz történő megküldéséről.
3. Az Önkormányzat a körjegyzőség útján ellátja a NNÖ testületi üléseinek előkészítését, a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítését, és az ehhez kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatokat és egyéb működéssel, gazdálkodással kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat. Az ezt meghaladó feladatok fedezetét és az egyéb működési költségeket a NNÖ az állami támogatás és egyéb bevételeiből biztosítja.

### **III. Gazdálkodás**

#### **1. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje**

##### **1.1. A költségvetési koncepció elkészítése**

- 1.1.1. A körjegyző, vagy az általa megbízott személy a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően áttekinti a nemzetiségi önkormányzat elnökével a nemzetiségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, várható bevételi forrásait.
- 1.1.2. Az elnök a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót legkésőbb a költségvetési évet megelőző év november 30-áig, a helyi önkormányzati képviselő-testület tagjai általános választásának évében legkésőbb december 15-éig benyújtja a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete részére. A koncepcióról alkotott határozatot az elnök eljuttatja a körjegyzőhöz.

##### **1.2. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának elkészítése**

- 1.2.1. A gazdálkodási ügyekre vonatkozóan a helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzattal történő kapcsolattartásra a körjegyzőség gazdálkodási előadóját jelöli ki.
- 1.2.2. A nemzetiségi önkormányzat elnöke a körjegyzőség által előkészített költségvetési határozat-tervezetet a központi költségvetésről szóló törvény kihirdetését követő negyvenötödik napig nyújtja be a testületnek. A költségvetési határozatnak tartalmaznia kell a nemzetiségi önkormányzat költségvetési bevételeit és költségvetési kiadásait előirányzat-csoportok, kiemelt előirányzatok szerinti bontásban, a

működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten, a külön jogszabályban meghatározott rend szerint. A nemzetiségi önkormányzat elemi költségvetését a nemzetiségi önkormányzat hagyja jóvá. A nemzetiségi önkormányzat évente egyszer, legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Stabilitási tv. 45. § (1) bekezdés a) pontja felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek, valamint a Stabilitási tv. 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.

## **2. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje**

Ha a nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, határozatával módosítja az éves költségvetésének előirányzatát. A testület - az első negyedév kivételével - negyedévenként, a döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát. Az előirányzat-módosítást a kijelölt gazdálkodási előadó készíti elő.

## **3. A költségvetési gazdálkodás lebonyolításának rendje**

### **3.1. A költségvetés végrehajtása.**

A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Körjegyzőség látja el.

- 3.1.1. **Kötelezettségvállalás rendje** - A nemzetiségi önkormányzat kiadási előirányzatai terhére a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult kötelezettségvállalásra. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és kötelezettség ellenjegyzése után történhet.
- 3.1.2. **Utalványozás** - A nemzetiségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök, vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás után és az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor.
- 3.1.3. **Pénzügyi ellenjegyzés** - A pénzügyi ellenjegyzést a kötelezettségvállalás dokumentumán a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és a pénzügyi ellenjegyzés tényére történő utalás megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni. A kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésére a helyi nemzetiségi önkormányzat kiadási előirányzatai terhére vállalt kötelezettség esetén a körjegyző által kijelölt személy írásban jogosult. A kötelezettségvállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.
- 3.1.4. **Érvényesítés** - Az érvényesítést a körjegyző által kijelölt személy írásban jogosult végezni.

### **3.2. A nemzetiségi önkormányzat számlái**

A nemzetiségi önkormányzat fizetési számláját a székhelye szerinti helyi önkormányzat által választott számlavezetőnél vezeti, mellyel kapcsolatos adminisztratív feladatokat a gazdálkodási iroda végzi.

### **3.3. Pénzellátás**

A nemzetiségi önkormányzat működésének általános és feladatalapú támogatását a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.

Készpénz a Nemzetiségi Önkormányzat házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha az önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla) bemutatja, és szándékát a pénzfelvételt megelőző napon de. 11.00 óráig a körjegyzőség dunafalvi hivatali kirendeltségének pénztárosának jelzi.

## **4. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje**

A nemzetiségi önkormányzat elnöke az önkormányzat gazdálkodásának első félévi helyzetéről szeptember 15-éig, háromnegyed éves helyzetéről a költségvetési koncepció ismertetésekor írásban tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztatás tartalmazza a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatában megjelenő előirányzatok és a költségvetési egyenleg alakulását. Az elkészített zárszámadási határozattervezetet az elnök a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig terjeszti a képviselő-testület elé. A képviselő-testület a zárszámadásról határozatot alkot. A zárszámadási határozattervezet előterjesztésekor a képviselő-testület részére tájékoztatásul a következő mérlegeket és kimutatásokat kell bemutatni: a nemzetiségi önkormányzat költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban, előirányzat felhasználási tervét, a többéves kihatással járó döntések számszerűsítését évenkénti bontásban és összesítve, és a közvetett támogatásokat tartalmazó

kimutatást, vagyonkimutatást. A zárszámadási határozat-tervezet, a mérlegek és kimutatások elkészítésében a körjegyzőség közreműködik.

#### **IV. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje**

1. A körjegyzőség a nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait elkülönítetten vezeti.
2. A számviteli nyilvántartás alapjául szolgáló dokumentumokat (bizonylatokat, szerződéseket, bankszámlakivonatokat, számlákat, stb.) a nemzetiségi önkormányzat elnöke – vagy e feladattal megbízott tagja – köteles minden tárgyhónapot követő hó 5. napjáig a körjegyzőségi kirendeltség pénztárosának leadni.
3. A vonatkozó rendeletekben meghatározott adatszolgáltatás során a szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke, a helyi önkormányzat polgármestere és körjegyzője együttesen felelős.
4. A nemzetiségi önkormányzat tulajdonában, illetve használatában álló vagyontárgyokról nyilvántartást a körjegyzőség vezet. A leltározáshoz, selejtezéshez, illetve a vagyontárgyakban bekövetkező változásokról információt a nemzetiségi önkormányzat elnöke szolgáltat a körjegyzőségi kirendeltség pénztárosa számára.

#### **V. Egyéb rendelkezések**

1. A települési önkormányzat és intézményei belső ellenőrzésére vonatkozó szabályok vonatkoznak a nemzetiségi önkormányzat gazdálkodására.
2. A Körjegyzőség Számviteli Rend szabályzata az abban foglalt eltérésekkel vonatkozik a nemzetiségi önkormányzatra.
3. A nemzetiségi önkormányzat tartozásaiért a helyi önkormányzat kizárólag abban az esetben és addig a mértékig felel, ahogyan azt külön megállapodásban vállalta.

Felek kijelentik, hogy a jelen megállapodásban rögzített eljárási rend szerint járnak el, az együttműködés során szabályait kölcsönösen betartják.

A szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a nemzetiségi önkormányzat megbízatásának idejére kötik, melyet évente január 31-ig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő 30 napon belül felül kell vizsgálni.

Az együttműködési megállapodást Dunafalva Község Önkormányzatának Képviselő-testülete a ..... önkormányzati határozatával a Dunafalvi Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a ..... NNÖ határozatával jóváhagyta.

Jelen megállapodás hatályba lépésével egyidejűleg, a 2011. február 15. keltezésű együttműködési megállapodás hatályát veszti.

Dunafalva, 2012. július ...

\_\_\_\_\_  
Magosi György polgármester

\_\_\_\_\_  
Hágen András RNÖelnök

Utalványozási, ellenjegyzői és szakmai teljesítés igazolási joggal felruházott személyek:

1. Utalványozás: Hágen András elnök, Rétfai Jánosné elnökhelyettes
2. Ellenjegyzés: Hegyiné Kovács Mónika gazd.ea., Friedrichné Stadler Rita gazd.főea.
3. Érvényesítés: Hegyiné Kovács Mónika gazd.ea., Friedrichné Stadler Rita gazd.főea.
4. Szakmai teljesítési igazolás: Hágen András elnök, Rétfai Jánosné elnökhelyettes

Gazdálkodási ügyekre vonatkozóan kapcsolattartási feladatokkal megbízott személy:

Hegyiné Kovács Mónika gazd.ea., Friedrichné Stadler Rita gazd.főea.

Pénzellátási, -kezelési és vagyongazdálkodási feladatokkal megbízott személy:

Kis Melinda pü.ea.